

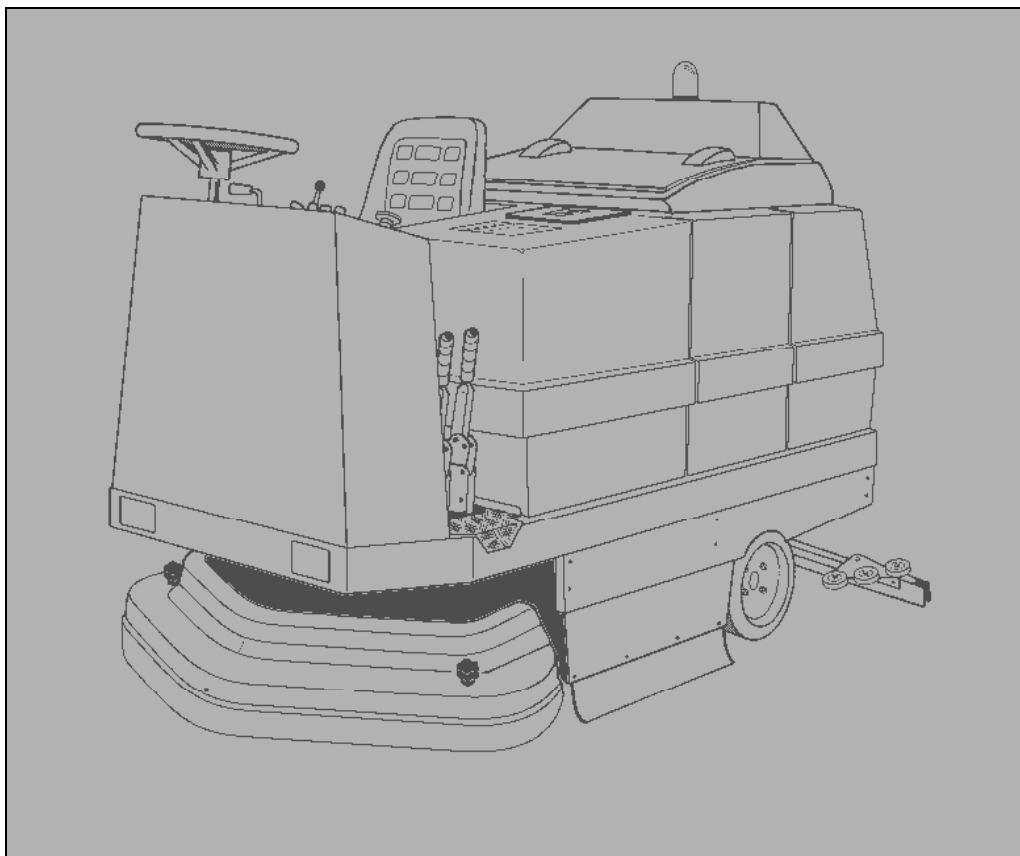


Organizzazione con  
Sistema di Gestione Certificato  
ISO 9001 : 2008



**Mode d'emploi**

# **I 42TE**



**ATTENTION ! NE PAS UTILISER L'APPAREIL SANS AVOIR LU  
LE MODE D'EMPLOI**

**ING. O. FIORENTINI S.p.A.  
INDUSTRIAL CLEANING MACHINES**

## SOMMAIRE

|                                              |           |           |
|----------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>RÉCEPTION DE LA MACHINE</b>               | <b>p.</b> | <b>3</b>  |
| <b>PRÉAMBULE</b>                             |           | <b>3</b>  |
| <b>DESCRIPTION TECHNIQUE</b>                 |           | <b>4</b>  |
| <b>MISES EN GARDE GÉNÉRALES</b>              |           | <b>5</b>  |
| RESPONSABILITÉ DU FABRICANT                  |           | 5         |
| DEMANDES D'INTERVENTION                      |           | 5         |
| <b>TRANSPORT ET STOCKAGE</b>                 |           | <b>6</b>  |
| MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE           |           | 6         |
| INDICATIONS POUR DÉBALLER LA MACHINE         |           | 6         |
| MANUTENTION DE LA MACHINE DÉBALLÉE           |           | 6         |
| <b>DESCRIPTION DES COMMANDES</b>             |           | <b>7</b>  |
| <b>PUPITRE DE COMMANDE</b>                   |           | <b>7</b>  |
| <b>SYMBOLES SUR LE PUPITRE DE COMMANDE</b>   |           | <b>8</b>  |
| signal de diagnostic des cartes d'avancement |           | 9         |
| <b>UTILISATION DE LA MACHINE</b>             |           | <b>10</b> |
| système de sécurité                          |           | 10        |
| Frein                                        |           | 11        |
| installation des batteries                   |           | 11        |
| choix du détergent                           |           | 12        |
| mise en marche et préparation de la machine  |           | 12        |
| modalités d'utilisation                      |           | 12        |
| réglage de la raclette                       |           | 13        |
| remplacement des brosses                     |           | 13        |
| <b>SÉCURITÉ, ENTRETIEN ET CONTRÔLES</b>      |           | <b>14</b> |
| <b>NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</b>          |           | <b>14</b> |
| <b>NORMES POUR L'ENTRETIEN ORDINAIRE</b>     |           | <b>15</b> |
| plan d'entretien                             |           | 15        |
| batteries                                    |           | 15        |
| remplacement des lames de la raclette        |           | 17        |
| entretien des moteurs d'aspiration           |           | 18        |
| <b>CONTRÔLES</b>                             |           | <b>19</b> |
| contrôles sur les dispositifs de sécurité    |           | 19        |
| contrôles sur le circuit électrique          |           | 19        |
| contrôles sur le système de freinage         |           | 19        |
| <b>TABLEAU RÉCAPITULATIF</b>                 |           | <b>20</b> |
| <b>PIÈCES DE RECHANGE</b>                    |           | <b>21</b> |

## **RÉCEPTION DE LA MACHINE**

AU MOMENT DE LA LIVRAISON DE LA MACHINE, IL EST NÉCESSAIRE DE CONTRÔLER QUE LA MACHINE N'AIT PAS SUBI DE DOMMAGES PENDANT LE TRANSPORT ET VÉRIFIER AVOIR REÇU TOUT LE MATÉRIEL INDiqué SUR LE BON DE LIVRAISON ; EN CAS DE DOMMAGES OU D'ABSENCES, AVERTIR IMMÉDIATEMENT L'ENTREPRISE QUI S'OCCUPERA DE RÉSOUDRE RAPIDEMENT LE PROBLÈME.

## **PRÉAMBULE**

CE TYPE DE MACHINE DE NETTOYAGE ET SÉCHAGE DES SOLS EST EN MESURE DE NETTOYER PARFAITEMENT TOUT TYPE DE SOL ET DE LE DÉBARRASSER DE TOUTE SALETÉ, CE QUI GARANTIT UN EXCELLENT RÉSULTAT.

IL EST POSSIBLE D'OBTENIR CE RÉSULTAT EN UTILISANT LA MACHINE CORRECTEMENT ET EN MAINTENANT SA PLEINE EFFICACITÉ. PRIÈRE DE LIRE AVEC ATTENTION CE MODE D'EMPLOI.

LA MACHINE NE DOIT ÊTRE UTILISÉE QUE DANS CE BUT.

**Manuel à conserver pour les consultations futures**

## DESCRIPTION TECHNIQUE

|                                                                     |                           |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>DIMENSIONS</b>                                                   |                           |
| LONGUEUR                                                            | 2000 mm                   |
| HAUTEUR                                                             | 1300 mm                   |
| NOMBRE DE BROSSES DE LAVAGE                                         | 3                         |
| DIMENSION DES BROSSES DE LAVAGE                                     | Ø 405 mm                  |
| LARGEUR EN FONCTIONNEMENT                                           | 1110 mm                   |
| LARGEUR DE LA RACLETTE                                              | 1350 mm                   |
| RÉSERVOIR DE SOLUTION EN POLYÉTHYLÈNE                               | 320 litres                |
| RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION EN POLYÉTHYLÈNE                           | 330 litres                |
| DIAMÈTRE DE LA ROUE AVANT                                           | 300 mm                    |
| DIAMÈTRE DE LA ROUE ARRIÈRE                                         | 300 mm                    |
| TRACTION                                                            | Électrique                |
| POIDS EN FONCTIONNEMENT, SANS OPÉRATEUR                             | 1050 kg                   |
| POIDS SANS BATTERIES                                                | 505 kg                    |
| DIMENSIONS DU COMPARTIMENT DES BATTERIES<br>(long. x larg. x haut.) | 935 x 410 x 615           |
| <b>CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES</b>                                 |                           |
| SOURCE D'ÉNERGIE                                                    | batterie                  |
| VOLTAGE                                                             | 36 V                      |
| MOTORÉD. BROSSES DE LAVAGE À AIMANTS PERMA.                         | 3x750w 16.5A2400rpm       |
| MOTORÉD. TRACTION À AIMANTS PERMANENTS                              | 2x750w 16.5A2400rpm       |
| MOTEURS D'ASPIRATION BOBINÉS                                        | 2x500w 13A 16000rpm       |
| <b>CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT</b>                           |                           |
| CONDUITE                                                            | conducteur sur la machine |
| TOURS DU VOLANT                                                     | 1.75 tours                |
| ESPACE MINIMUM POUR DEMI-TOUR                                       | 2600 mm                   |
| ACTIONN. SOULÈVEM. RACLETTE ET BROSSES                              | électrique                |
| FREIN DE SERVICE                                                    | mécanique à pédale        |
| FREIN DE STATIONNEMENT                                              | mécanique à levier        |
| <b>PERFORMANCES</b>                                                 |                           |
| VITESSE DE MARCHÉ AVANT                                             | 0 - 6 Km/h                |
| VITESSE DE MARCHÉ ARRIÈRE                                           | 0 - 6 Km/h                |
| PENTE MAXIMUM PENDANT UTILISATION                                   | 10 %                      |
| PENTE MAXIMUM EN DIAGONALE                                          | 5% à 2 Km/h               |
| NETTOYAGE HORAIRE m <sup>2</sup> /h                                 | 6600 m <sup>2</sup> /h    |
| <b>CARACTÉRISTIQUES ÉCOLOGIQUES</b>                                 |                           |

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES

### RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Le fabricant FIORENTINI ne se considère pas comme responsable pour les incidents, ruptures, accidents, etc. dus à la non-connaissance (ou non-application) des prescriptions contenues dans ce manuel. Il en est de même pour l'exécution de modifications, variantes, et/ou pour l'installation d'accessoires non autorisés au préalable.

La société FIORENTINI décline notamment toute responsabilité pour les dommages dérivant de :

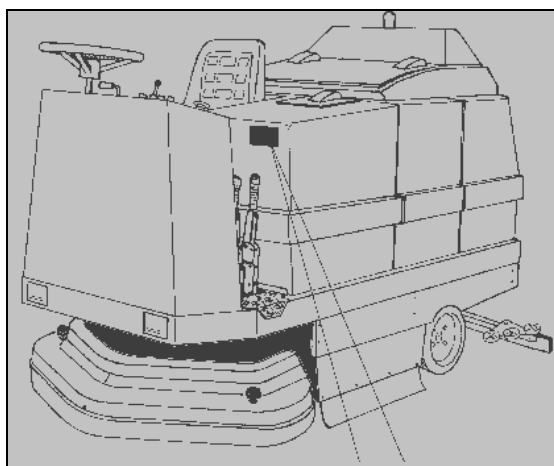
- catastrophes naturelles
- manœuvres erronées
- absence d'entretien

**Le fabricant ne répond pas des interventions non effectuées par le personnel autorisé par FIORENTINI, sauf celles d'entretien ordinaire**

### DEMANDES D'INTERVENTION

Les éventuelles demandes doivent être faites après une analyse soignée des problèmes et de leurs causes, et il est nécessaire de communiquer, au moment de l'appel :

- modèle de la machine
- n° de série (fig. 1)
- le détail des défauts rencontrés
- les contrôles effectués
- les réglages effectués et leurs effets
- toute autre information considérée comme utile
- adresser les demandes au réseau autorisé d'assistance



**Fig. 1**

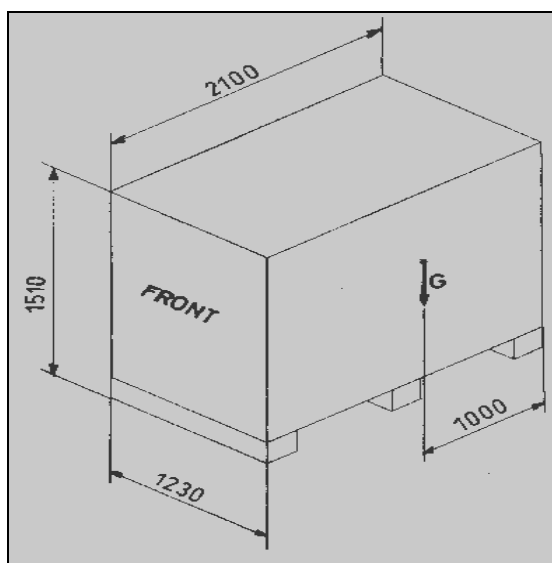
|                                  |      |                 |             |
|----------------------------------|------|-----------------|-------------|
| <b>Ing. O. Fiorentini S.r.l.</b> |      | <b>MADE</b>     | <b>CE</b>   |
| <b>50030 Piancaldoli (Fi)</b>    |      | <b>IN ITALY</b> |             |
| Mod. I 42T                       | S.N. |                 | <b>2004</b> |
| V 36                             | HZ   |                 |             |
| Kg 1050                          | A    | W 4750          |             |

## TRANSPORT ET STOCKAGE

### MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

La machine arrive dans un emballage spécial dont les caractéristiques sont indiquées sur la fig. 2. Sur le colis, la position du centre de gravité est indiquée par une flèche noire. Les fourches du chariot ou du transpalette doivent être placées de façon à ce que la flèche noire indiquée sur l'emballage soit à peu près au centre des fourches. Le colis doit être manutentionné avec le plus grand soin. Il est interdit de superposer des colis l'un sur l'autre.

Fig. 2



### INDICATIONS POUR DÉBALLER LA MACHINE

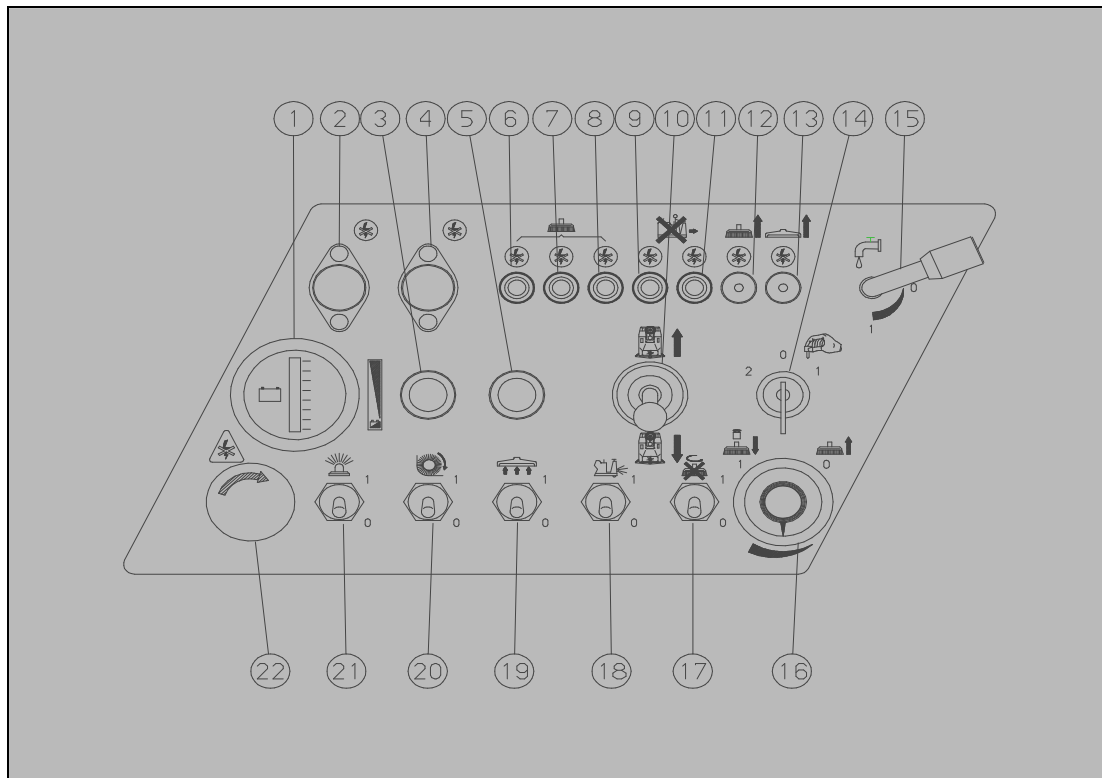
1. Couper les feuillets en faisant attention au retour de l'élastique
2. Enlever les agrafes se trouvant sur la base du carton et unissant le carton à la palette
3. En cas de contre-plaqué, enlever les agrafes sur les côtés et à la base de chaque panneau
4. Puis, couper les feuillets qui immobilisent la machine
5. Mettre la machine au niveau du sol

### MANUTENTION DE LA MACHINE DÉBALLÉE

1. Contrôler la machine et monter les batteries si elles ne sont pas déjà installées
2. Pour la manutentionner pour un court transport après une utilisation, débrancher les câbles des batteries,  
 enlever les brosses et la raclette. Pour un transport plus long, emballer de nouveau la machine dans sa boîte originale.

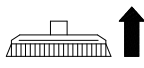
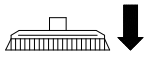

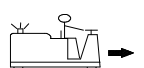
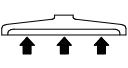
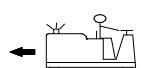


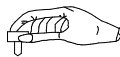
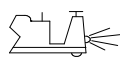



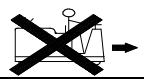
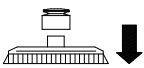

## DESCRIPTION DES COMMANDES

### PUPITRE DE COMMANDE



|    |                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------|
| 1  | INDICATEUR D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE                                |
| 2  | FUSIBLE GÉNÉRAL                                                           |
| 3  | VOYANT D'ALLUMAGE DE LA BROSSSE CENTRALE                                  |
| 4  | FUSIBLE GÉNÉRAL                                                           |
| 5  | VOYANT D'ALLUMAGE DES MOTEURS D'ASPIRATION                                |
| 6  | COUPE-CIRCUIT (DISJONCTEUR) DU MOTEUR DE LA BROSSSE DE LAVAGE DROITE      |
| 7  | COUPE-CIRCUIT (DISJONCTEUR) DU MOTEUR DE LA BROSSSE DE LAVAGE CENTRALE    |
| 8  | COUPE-CIRCUIT (DISJONCTEUR) DU MOTEUR DE LA BROSSSE DE LAVAGE GAUCHE      |
| 9  | COUPE-CIRCUIT (DISJONCTEUR) DU MOTEUR D'AVANCEMENT DROIT                  |
| 10 | SÉLECTEUR DE MARCHE (AVANT-ARRIÈRE)                                       |
| 11 | COUPE-CIRCUIT (DISJONCTEUR) DU MOTEUR D'AVANCEMENT GAUCHE                 |
| 12 | COUPE-CIRCUIT (DISJONCTEUR) DU VÉRIN DE SOULÈVEMENT DES BROSSES DE LAVAGE |
| 13 | COUPE-CIRCUIT (DISJONCTEUR) DU VÉRIN DE SOULÈVEMENT DE LA RACLETTE        |
| 14 | INTERRUPTEUR GÉNÉRAL À CLÉ                                                |
| 15 | LEVIER D'OUVERTURE ET DE RÉGLAGE DE LA DISTRIBUTION DE SOLUTION           |
| 16 | INTERRUPTEUR D'ARRÊT DES BROSSES DE LAVAGE                                |
| 17 | INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DES PHARES                                        |
| 18 | INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DES MOTEURS D'ASPIRATION                          |
| 19 | INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DE LA BROSSSE DE BALAYAGE                         |
| 20 | INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DE LA BROSSSE DE BALAYAGE CENTRALE                |
| 21 | INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DU PHARE CLIGNOTANT                               |
| 22 | INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE                                            |

## SYMBOLES SUR LE PUPITRE DE COMMANDE

|                                                                                     |                                                      |                                                                                     |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1                                                                                   | allumé                                               |    | soulèvement de la brosse de lavage |
| 2                                                                                   | Eteint                                               |    | abaissement de la brosse de lavage |
|    | augmentation progressive par rotation de la commande |    | marche avant                       |
|    | aspiration de la raclette                            |    | marche arrière                     |
|    | vanne d'eau                                          |    | indicateur de charge des batteries |
|    | interrupteur général                                 |    | phares                             |
|  | fusible ou coupe-circuit                             |  | Phare clignotant                   |
|  | interrupteur d'urgence                               |  | arrêt d'avancement                 |
|  | pression de la brosse                                |  | arrêt rotation des brosses         |



## DIAGNOSTIC

Quand le dispositif de contrôle détecte une situation anormale, la machine s'arrête et se met en erreur. Il est possible de diagnostiquer le type d'erreur en analysant la led de diagnostic. Il existe deux types d'erreurs : les erreurs non graves et les graves.

### Erreurs non graves

Elles se reconnaissent par un clignotement rapide des led.

Il est possible de sortir de la situation d'erreur en mettant les commandes de marche en roue libre et le potentiomètre au minimum.

Elles peuvent être de deux types :

- Au moins un potentiomètre n'est pas à 0.
- Commandes de marche avant et arrière actives simultanément.

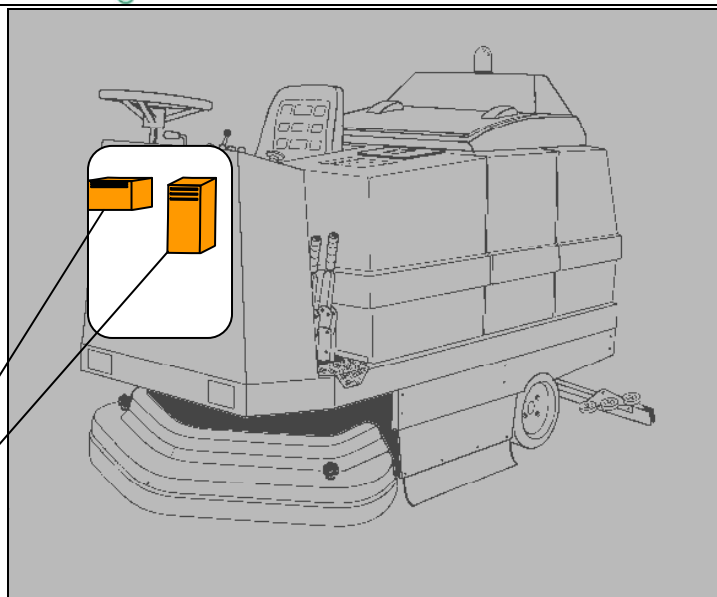
### Erreurs graves

Elles se reconnaissent en comptant le nombre de clignotements consécutifs de la led de signal.

Il n'est possible de sortir de la situation d'erreur qu'en éteignant le dispositif de contrôle avec la clé.

| Clignote<br>ments | Code | Erreur                                  | Causes possibles et solutions                                                                                                                                |
|-------------------|------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                 | 1 f  | Moteur non en arrêt au départ           | Lors de l'allumage de la clé, le moteur est en mouvement. Si l'erreur persiste, il se peut que la puissance soit endommagée.                                 |
| 2                 | 08   | Contact du télerupteur                  | Contrôler le fonctionnement du télerupteur, la pastille et le câblage de puissance.                                                                          |
| 3                 | 1d   | Tension de la batterie insuffisante     | La tension d'alimentation est descendue sous le Vmin. (1.72 V/él.). Contrôler la batterie et son câblage                                                     |
| 4                 | 1e   | Tension de batterie excessive           | La tension d'alimentation est montée au-delà du Vmax. (2.35 V/él.) ou a dépassé la tension maximum supportée. Contrôler le câblage de la batterie.           |
| 5                 | 10   | Blocage du télerupteur                  | La consommation maximum sur une sortie par télerupteur a été dépassée. Contrôler les bobines et les câblages.                                                |
| 6                 | 1b   | Pot. interrompu                         | Contrôler le potentiomètre et son câblage (lignes blanches/bleues et rouges/noires).                                                                         |
| 7                 | 18   | Température hors des limites autorisées | Améliorer la dissipation thermique du dispositif de contrôle.                                                                                                |
| 8                 | 23   | Arrêt pendant le mouvement              | Le dispositif de contrôle a été éteint pendant que le véhicule était en mouvement. Toujours éteindre le dispositif de contrôle quand le véhicule est arrêté. |
| 9                 | 27   | Configuration des paramètres erronée    | Certaines valeurs de calibrage ne sont pas correctes. Vérifier la programmation                                                                              |
| 10                | 2d   | Checksum (somme de contrôle) erronée    | La procédure de programmation a été interrompue. La répéter.                                                                                                 |
| 12                | 22   | Confirmation échouée                    | Une confirmation n'a pas été terminée. Contrôler les câblages et les calibrages.                                                                             |
| 14                | 2b   | Surintensité du rotor                   | Contrôler la solidité des câblages du moteur gauche. Si l'erreur persiste, contacter l'assistance.                                                           |
| 16                | 5b   | Surintensité du rotor 2                 | Contrôler la solidité des câblages du moteur droit. Si l'erreur persiste, contacter l'assistance.                                                            |
| 19                | 28   | Mémoire de programme corrompue          | Contacteur les techniciens spécialisés.                                                                                                                      |
| 20                | 29   | Mémoire des paramètres corrompue        | Contacteur les techniciens spécialisés.                                                                                                                      |

**Fig. 3**



**Cartes d'avancement**

## UTILISATION DE LA MACHINE

### système de sécurité

La machine est équipée d'un double système de sécurité (arrêt d'urgence).

- **Interrupteur à bouton-poussoir** (p. 7 élément 22). En cas d'urgence, appuyer sur l'interrupteur jusqu'au bout.
- **Prise de courant** (fig. 4), la même que celle qui est utilisée pour charger la batterie. En cas d'urgence, cette fiche doit être enlevée de la prise par son manche (fig. 5).

Avant d'utiliser la machine, l'opérateur devra se familiariser avec l'utilisation du système de sécurité, de façon à ce que, en cas de nécessité, son utilisation soit automatique. Ne pas rétablir le système de sécurité avant d'avoir résolu le problème, si nécessaire en demandant l'aide d'un technicien spécialisé.

Fig. 4

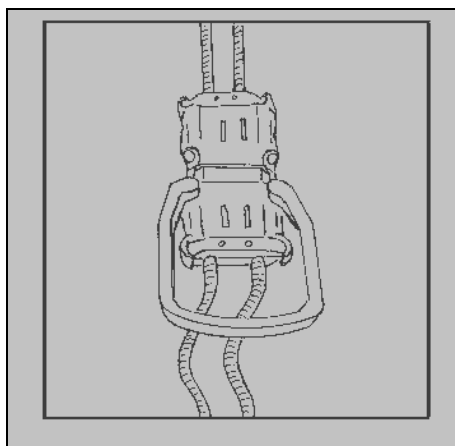
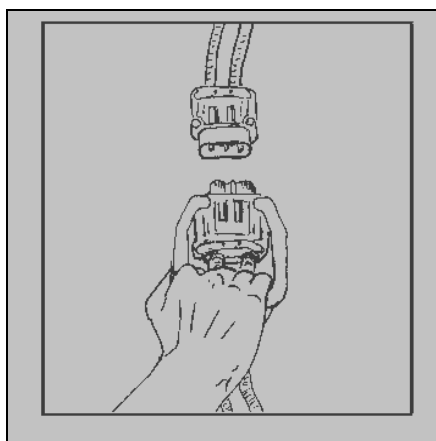


Fig. 5

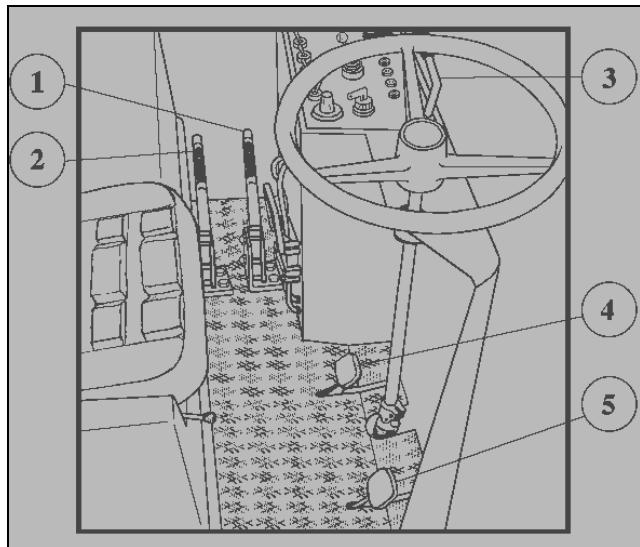


## frein

La machine est équipée d'un frein de stationnement et de service (fig. 6).

- le frein de service est commandé par une pédale située sur la gauche de la plate-forme
- le frein de stationnement est commandé par un levier situé face au frein à pédale

Fig. 6

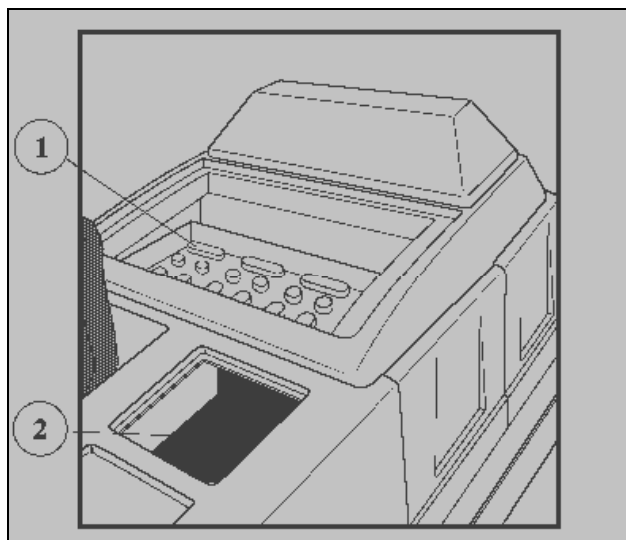


- |    |                               |
|----|-------------------------------|
| 1. | levier groupe de balayage     |
| 2. | levier frein de stationnement |
| 3. | levier de la solution         |
| 4. | pédale de frein               |
| 5. | pédale d'avancement           |

## installation des batteries

- installer les batteries dans le compartiment prévu à cet effet (fig. 7), en s'assurant qu'il n'y ait pas de ruptures dans les logements
- ne jamais ajouter l'électrolyte si les batteries ont été utilisées une semaine ou plus longtemps
- nettoyer les surfaces en contact pour les branchements
- la manipulation des batteries est facilitée par des poignées placées sur les côtés

Fig. 7



- |    |                        |
|----|------------------------|
| 1. | batteries              |
| 2. | ouverture du réservoir |

### **choix du détergent**

Pour un bon nettoyage du sol, il est nécessaire de trouver le bon détergent, car un détergent trop agressif peut être nuisible. Il est nécessaire d'utiliser du détergent à mousse modérée, ou avec un agent anti-mousse, afin d'éviter les dommages au moteur d'aspiration. S'il est impossible de se procurer ces produits, pour éviter la mousse, il est possible d'utiliser du vinaigre de vin, en versant 50 cc dans le réservoir de récupération avant le lavage.

### **mise en marche et préparation de la machine**

Avant d'utiliser l'autolaveuse, contrôler :

- la machine doit être activée en tournant l'interrupteur principal à clé
- effectuer le chargement d'eau
- en appuyant sur la pédale située du côté droit, le véhicule avance ou recule, selon la position du sélecteur de marche (fig. 6)
- pour arrêter le moteur, tourner la clé à gauche en position 2.

### **modalités d'utilisation de la machine**

L'opération de lavage est très délicate, car il faut, selon l'expérience, évaluer correctement le type de brosse à utiliser, la nécessité ou pas d'une double action de nettoyage, le bon choix de détergent. Si le sol est très sale, il est conseillé d'effectuer la double action de nettoyage. Durant cette première phase, la raclette se trouve en position soulevée, et les brosses en position de travail. Une fois que les brosses démarrent, un premier coup de lavage sera passé, sur une surface de quelques dizaines de mètres carrés. La solution de détergent sera laissée sur le sol pour faire fondre la saleté, exploitant sa fonction de solvant jusqu'à ce qu'elle soit recueillie par le second passage. Évidemment, la deuxième action de nettoyage sera effectuée avec les brosses baissées, et la raclette en contact avec le sol.

Pour effectuer l'opération de lavage, il est nécessaire d'actionner l'interrupteur de descente des brosses, de façon à ce que le groupe des brosses de lavage descende et les moteurs s'allument automatiquement.

Il faut immédiatement actionner le levier de dosage de l'eau du détergent.

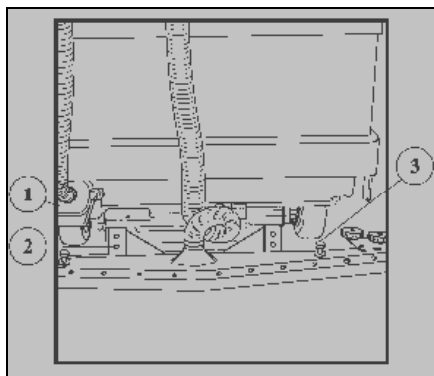
Si on n'utilise pas la double action de lavage, il faut baisser la raclette avec l'interrupteur qui doit être mis en position 1 (stable). Les moteurs d'aspiration se mettent en mouvement automatiquement pendant la descente de la raclette et s'éteignent pendant sa montée. Une fois l'opération de lavage et de séchage terminée, il faut en premier lieu fermer avec le levier, puis soulever les brosses avec l'interrupteur. En dernier, soulever la raclette en mettant l'interrupteur en position 0. Remarque : pendant la marche arrière, la raclette se soulève automatiquement.

### réglage de la raclette

Pour garantir un nettoyage parfait, il est essentiel que la raclette (fig. 8) soit parfaitement réglée. Ce type de raclette a la caractéristique de bien recueillir l'eau vers le tuyau d'aspiration, mais est très sensible au parallélisme avec le sol. Pour régler la raclette, il faut :

- enlever la clé du pupitre de commande afin d'éviter l'allumage accidentel
- dévisser les vis supérieures si les lames sont plus pressées sur les côtés, et visser les vis inférieures
- effectuer l'opération inverse si les lames sont plus pressées sur le centre
- pour régler la pression, agir sur la bague en serrant si on souhaite augmenter la pression sur le sol, et en desserrant si on souhaite diminuer la pression.
- La bonne pression est atteinte quand l'angle de la lame touche le sol avec une inclinaison de 60°-45° par rapport au sol.

Fig. 8



- |    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 1. | bouche d'évacuation                   |
| 2. | vis de réglage de la raclette         |
| 3. | poignées de décrochage de la raclette |

### remplacement des brosses

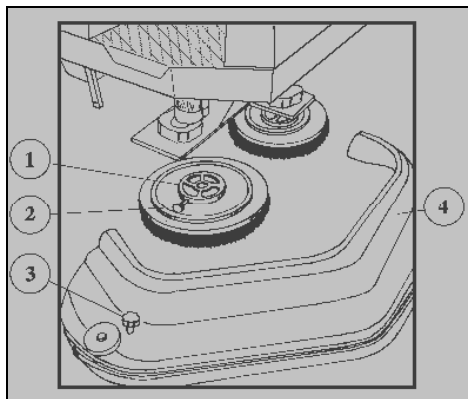
Pour remplacer les brosses (fig. 9), il faut :

- Enlever la clé du pupitre de commande pour éviter l'allumage accidentel
- Dévisser les poignées, puis enlever le carter de protection des brosses
- Puis tourner chaque brosse afin de rendre accessible sa poignée, et exercer une pression sur la poignée, ensuite enlever la brosse tombée au sol

Pour insérer une nouvelle brosse :

- Placer l'hexagone du joint femelle sur le joint mâle présent sur le moteur
- Soulever verticalement la brosse en la tournant jusqu'à l'insertion qui aura lieu automatiquement
- Insérer les carters et visser les poignées

Fig. 9



- |    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1. | joint femelle des brosses        |
| 2. | poignée du joint des brosses     |
| 3. | poignée de fixation du carter    |
| 4. | carter de protection des brosses |

## SÉCURITÉ, ENTRETIEN ET CONTRÔLES

### NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les normes indiquées ci-dessous doivent être suivies attentivement afin d'éviter des dommages pour l'opérateur et la machine.

- Lire attentivement les étiquettes sur la machine, ne les couvrir sous aucun prétexte.
- Ne pas mélanger des détergents de type différent afin d'éviter la production de gaz nocifs.
- Ne pas utiliser la machine dans un milieu explosif.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Ne pas utiliser de solutions acides pouvant endommager la machine.
- **Ne pas aspirer de liquides inflammables, sous aucun prétexte.**
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- En cas d'anomalies durant le fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne dépendent pas de l'absence d'entretien ordinaire. Si ce n'est pas le cas, demander l'intervention du centre d'assistance FIORENTINI.
- Les protections fixes ou mobiles doivent toujours rester dans leur logement. Il est obligatoire de rétablir leur efficacité avant de remettre en fonction la machine.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau sous pression ou des substances corrosives.
- La machine ne doit pas être abandonnée en phase d'élimination, à cause de la présence de matériaux sujets à des normes qui en prévoient le recyclage ou l'élimination auprès de centres spécialisés.
- La machine ne provoque pas de vibrations dangereuses.
- Le phare clignotant doit être constamment en fonction et allumé au moment de l'actionnement de l'interrupteur à clé. L'interrupteur sur le pupitre doit être mis en position 0 uniquement dans les situations particulières et de toutes façons lorsque la machine est arrêtée.
- Toujours garder la machine à une distance suffisante par rapport aux bords des trottoirs et aux irrégularités importantes du sol.
- S'assurer qu'il n'y ait pas de personnes étrangères au service près de la machine.
- Ne pas mettre la machine en fonction si elle est arrêtée pour des interventions spéciales.
- Ne pas effectuer de demi-tours à vitesse excessive, surtout si le sol n'est pas horizontal.
- **Il est strictement interdit de toucher avec les mains la partie inférieure de la machine quand une fonction est en mouvement. Si c'est absolument nécessaire, enlever auparavant la clé du pupitre.**
- Les opérateurs doivent être des personnes en bonne santé physique, avoir lu ce manuel et ne doivent pas travailler sous l'effet de l'alcool ou de médicaments.
- **La machine n'a pas été fabriquée pour travailler dans des milieux où il peut y avoir des gaz, poussières ou substances nocives prenant feu en contact avec la flamme.**
- Débrancher la batterie quand la machine n'est pas utilisée.

**Remarque : Il est nécessaire que les opérateurs aient une connaissance suffisante de la langue française.**

## NORMES POUR L'ENTRETIEN ORDINAIRE

Pendant le nettoyage et l'entretien de la machine, ainsi que l'entretien des différentes parties, enlever la clé de contact.

### plan d'entretien

#### CHAQUE JOUR

- Nettoyer le réservoir de récupération et le filtre des moteurs d'aspiration.

#### CHAQUE SEMAINE

- Contrôler la propreté des tuyauteries d'aspiration et de la raclette.
- Contrôler l'état des lames d'aspiration en caoutchouc de la raclette.
- Mettre un peu de graisse sur les chaînes de transmission.

#### CHAQUE MOIS

- Contrôler le filtre du réservoir d'eau propre et l'articulation de la fourche.
- Contrôler l'état de la vanne de distribution de la solution de lavage.

#### TOUS LES SIX MOIS

- Contrôler la fixation des câbles de la batterie.

#### CHAQUE ANNÉE

- Contrôler l'état des balais de chaque moteur.

#### TOUS LES 2 ANS

- Contrôler les dispositifs de sécurité et le circuit électrique.

#### TOUS LES 5 ANS

- Révision complète

### batteries

Comment se comporter avec les batteries :

- Pendant le chargement, laisser le logement des batteries ouvert.
- Ne pas utiliser de flammes libres et ne pas fumer près des batteries.
- Faire attention au liquide car il est corrosif.
- Ne pas provoquer d'étincelles près des batteries.
- Les gaz des batteries sont explosifs.
- Ne pas inverser les polarités.

### CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE CHARGE DES BATTERIES

Ce type de contrôle se lit sur l'afficheur.

- **Chargée** quand, avec l'électrolyte au bon niveau, la densité de l'électrolyte est de 1,260 (30°B) pour 30°C, sur l'afficheur entre 100% et 75%.
- **Partiellement chargée** si la densité est comprise entre 1,26 (30°B) et 1,20 (24°B), sur l'afficheur entre 50% et 25%.
- **Complètement déchargée** si la densité est inférieure à 1,14 (18°B), sur l'afficheur en-dessous de 25%.

### MESURE DE LA DENSITÉ

Ce contrôle de l'état de charge des batteries a lieu quand les batteries sont en charge et se fait au moyen du densimètre.

1. Introduire le densimètre à seringue et prélever une quantité d'électrolyte suffisante pour faire flotter le flotteur.
2. Faire attention que le sommet de celui-ci ne touche pas le ballon de caoutchouc ou ne reste pas attaché par capillarité aux parois en verre.
3. Pour une mesure de densité, après avoir ajouté de l'eau distillée, il faut attendre que la densité soit devenue homogène dans tout le liquide contenu dans l'élément.



## RAVITAILLEMENT EN EAU

1. Ajouter de l'eau distillée dans chaque cellule de la batterie après avoir chargé les batteries, pour mettre le liquide au niveau de 6 mm au-dessus des plaques.
2. L'opération devra être répétée à chaque fois que le niveau baisse, sans jamais dépasser une semaine entre un ravitaillement et l'autre.

## LIMITES DE CHARGE

Il n'est pas nécessaire de recharger la batterie si la densité, à la fin de la journée de travail, n'est pas descendue en-dessous de 1,24 (28°B).

La température maximum recommandée est de 45°C. Si la température de l'électrolyte augmente de plus de 10/12°C par rapport à la température ambiante, il est possible qu'une surcharge ait lieu, indépendamment de la température effective atteinte.

## LOCAUX POUR CHARGER LES BATTERIES

Les gaz qui se développent pendant l'opération de chargement présentent des dangers d'explosion, il faut donc s'assurer que les locaux soient bien aérés et aient une température non supérieure à 40/45°C.

S'il n'y a pas d'aération suffisante à travers les fenêtres, il faut installer des conduits d'évacuation, qui ne doivent cependant pas sortir des conduits de cheminée. Si nécessaire, l'aération doit être plus rapide en utilisant des ventilateurs appropriés.

## BATTERIES NON EN SERVICE CONTINU OU INACTIVES

Pendant les périodes d'inactivité, les batteries se déchargent spontanément (déchargement automatique).

Si la batterie n'est pas utilisée de façon continue, il faut :

1. Une fois par mois, la soumettre à un chargement, avec une intensité de courant indiquée comme « finale », jusqu'à ce qu'on remarque dans tous les éléments un développement important de gaz, et jusqu'à ce que les lectures de tension et de poids spécifique restent constantes pendant 3-4 heures.
2. Ceci doit être fait même si les mesures du poids spécifique donnent des valeurs élevées. Si la batterie reste inactive pendant de longues périodes, il faut la conserver dans un lieu sec.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES BATTERIES

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| TENSION                     | V 36            |
| CAPACITÉ                    | 400 A/h         |
| POIDS                       | 511 Kg          |
| DIMENSIONS (haut. x larg. x | 535 x 405 x 925 |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE DU CHARGEUR DE BATTERIES

|        |                   |
|--------|-------------------|
| ENTRÉE | V 230, Hz 50, A18 |
| SORTIE | V 36-50, A80      |

Ce type de chargeur de batterie peut charger des batteries jusqu'à 500 A/h et peut supporter des batteries d'autres marques.

## ÉLIMINATION DES BATTERIES

Les batteries épuisées sont considérées comme des déchets « toxiques/nocifs ».

Pour leur élimination, il faut les remettre exclusivement à des centres possédant une autorisation spéciale que le propriétaire doit vérifier. En cas d'empêchement, le « stockage provisoire » doit avoir lieu dans le respect des dispositions de loi en vigueur, notamment :

- Posséder l'autorisation de stockage provisoire
- Stocker dans des récipients en plastique étanche, ayant une capacité non inférieure au volume de l'électrolyte contenu dans les batteries, ou en faisant en sorte que le récipient ne puisse pas être atteint par l'eau de pluie.

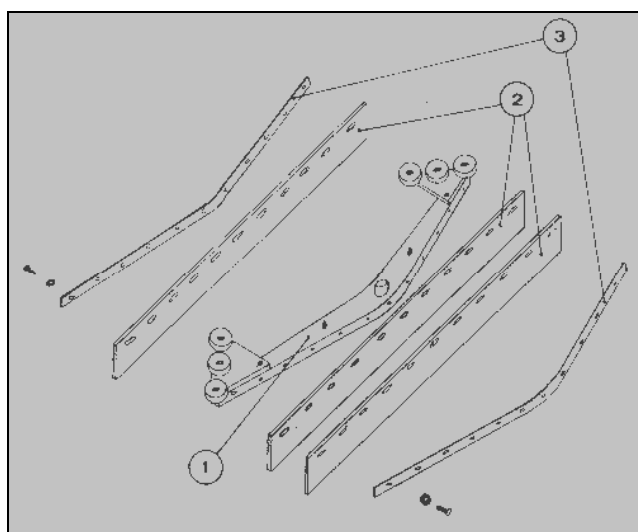
## remplacement des lames de la raclette

Les lames de la raclette doivent être remplacées quand l'angle de contact est usé ;

en effet, la perfection de l'angle est essentielle pour un séchage parfait. Pour remplacer les lames :

1. Mettre le support de la raclette en position élevée, puis enlever de la raclette le tuyau d'aspiration (fig. 10) et dévisser partiellement les vis.
2. Enlever la raclette de la machine et la placer sur une table de travail.
3. Ensuite, enlever les vis sur l'avant et sur l'arrière de la raclette, puis les bandes d'acier et les lames en caoutchouc usées.
4. Effectuer alors l'opération inverse et assembler les nouvelles lames, puis régler la raclette.

Fig. 10

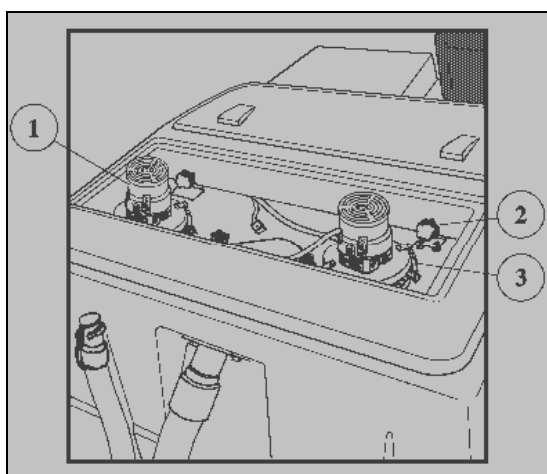


## entretien des moteurs d'aspiration

Les moteurs d'aspiration doivent être contrôlés et propres. Tous les six mois, il faut contrôler les balais des moteurs et les remplacer si nécessaire.

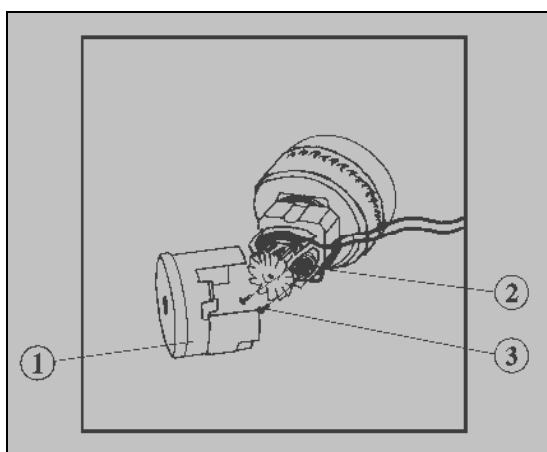
1. Après avoir enlevé la clé du tableau de bord, enlever le carter de protection des moteurs situés à l'arrière de la machine.
2. Pour libérer les moteurs, décrocher les crochets et débrancher la prise (fig. 11).
3. Libérer le filtre en éponge placé sous les moteurs, afin de l'enlever, le laver et le remettre en place.
4. Par l'orifice sur le devant du moteur d'aspiration, contrôler le ventilateur d'aspiration.
5. Pour contrôler les balais des moteurs, il faut d'abord enlever la calotte en plastique, puis dévisser les vis (fig. 12) et enlever les deux supports en plastique des balais.
6. Effectuer alors l'opération inverse.

**Fig. 11**



- |    |                               |
|----|-------------------------------|
| 1. | moteurs d'aspiration          |
| 2. | poignées de fixation du cadre |
| 3. | crochets de fixation des      |

**Fig. 12**



- |    |                |
|----|----------------|
| 1. | calotte        |
| 2. | balais         |
| 3. | vis des balais |

**Toute intervention d'entretien ou de réparation non décrite dans la partie concernant l'entretien ordinaire doit être effectuée par un personnel spécialisé, autorisé par la société FIORENTINI.**

## CONTRÔLES

La machine doit être contrôlée par un technicien qui vérifie ses conditions de sécurité et la présence d'éventuels dommages ou défauts visibles à l'extérieur

- Lors de la première mise en fonction
- Après les modifications ou réparations

### **contrôles sur les dispositifs de sécurité**

Tous les 2 ans, contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité. Le contrôle doit être effectué par un technicien professionnel. Pour garantir l'efficacité globale, tous les 5 ans, la machine doit être revue par le personnel de la société FIORENTINI.

### **contrôles sur le circuit électrique**

L'installation électrique doit être contrôlée et examinée tous les 2 ans. D'éventuels défauts, comme les branchements débranchés et les câbles brûlés, doivent être éliminés immédiatement. Les interventions doivent être effectuées uniquement par un technicien professionnel.

### **contrôles sur le système de freinage**

Le frein doit être contrôlé et réglé tous les 3 mois.

## TABLEAU RÉCAPITULATIF

|                                                                 | RÉGULARITÉ   | TYPE DE TECHNICIEN       | DESCRIPTION |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------|-------------|
| <b>CONTRÔLES</b>                                                |              |                          |             |
| dispositifs de sécurité                                         | 2 ans        | technicien professionnel | p. 19       |
| circuit électrique                                              | 2 ans        | technicien FIORENTINI    | p. 19       |
| système de freinage                                             | 3 mois       | technicien professionnel | p. 19       |
| révision complète                                               | 5 ans        | technicien FIORENTINI    | p. 19       |
| <b>ENTRETIEN</b>                                                |              |                          |             |
| nettoyage du réservoir de récupération                          | quotidienne  | opérateur                | p. 15       |
| filtre des moteurs d'aspiration                                 | quotidienne  | opérateur                | p. 15       |
| filtre du réservoir d'eau propre                                | mensuelle    | opérateur                | p. 15       |
| nettoyage des tuyauteries d'aspiration                          | quotidienne  | opérateur                | p. 15       |
| nettoyage de la raclette                                        | hebdomadaire | opérateur                | p. 15       |
| contrôle de l'état des lames                                    | hebdomadaire | opérateur                | p. 15       |
| graissage des chaînes de transmission                           | hebdomadaire | opérateur                | p. 15       |
| graissage de l'articulation de la fourche de la roue directrice | mensuelle    | opérateur                | p. 15       |
| contrôle de l'état de la vanne de distribution de la            | mensuelle    | technicien professionnel | p. 15       |

Mat. n.  
Serial no.  
N° de série

Data di spedizione  
Date of shipment  
Date d'envoi

Distributed by:

**ING. O. FIORENTINI S.p.A.**  
**“THE BEST IN FLOOR MACHINES”**

**SUCCURSALES :**

20132 MILAN – Fax. 0039/02/2592779

Via Palmanova 211/a – Tél. 0039/02/27207783 - 2564810

00012 Guidonia Montecelio (ROME) – Fax. 0039/0774/353419 -  
353314

Via Ponte Corvo 20 – Tél. 0039/0774/357184 - 353015

**ÉTABLISSEMENT :**

50030 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 0039/055/817144

Loc. Rombola – Tél. 0039/055/8173610